

Paul Letta

Ta Dem Een Galatia

Galatians

1 1 A Paul, A de postle, da write ta de people ob de choch dem een Galatia. Ain no man wa pick me an gii me de tority fa be a postle. Jedus Christ, an God we Fada wa done mek Jedus git op fom mongst de dead an lib gin, dey pick me fa be a postle. 2 An all de Christian bredren yah wid me da write ta oona too, ta de choch een Galatia.

3 A aks God we Fada an we Lawd Jedus Christ fa bless oona an gii oona peace een oona haat.

4 Christ done leh people kill um fa pay fa we sin. E done dat fa set we free, so we ain haffa lib like people lib now een dis wol weh e bil da rule. Wen Christ do dat, e do wa we Fada God wahn. 5 Leh we praise God faeba an eba! Amen.

Fa True Dey Ain No Oda Message ob Good Nyews

6 Oona mek me stonish fa true! Oona da ton way so quick fom folla God wa call oona. Oona done come ta God cause ob Christ blessin pon oona. Bot now oona da ton ta noda message wa some people say de Good Nyews. 7 Dey ain no oda Good Nyews no weh. Bot some people da trouble oona an mek oona opsot. Dey da

Chapter 1

1 Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)

2 And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:

3 Grace *be* to you and peace from God the Father, and *from* our Lord Jesus Christ,

4 Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:

5 To whom *be* glory for ever and ever. Amen.

6 I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel:

7 Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

8 But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.

9 As we said before, so say I now again, If any *man* preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

10 For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.

11 But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man.

12 For I neither received it of man, neither was I taught *it*, but by the revelation of Jesus Christ.

13 For ye have heard of my conversation in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it:

14 And profited in the Jews' religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.

15 But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called *me* by his grace,

try fa change de Good Nyews bout Christ. 8 Bot ef we, or a angel esef wa come outta heaben, preach diffunt message ta oona, leh God condemn um fa suffa een hell faeba! 9 We beena tell oona, an A da tell oona gin say, ain nobody noweh oughta preach no Good Nyews ta oona wa diffunt fom wa oona done bleebe at fus. Ef somebody da do dat, leh God condemn um fa suffa een hell faeba!

10 A ain da try fa mek people praise me, ainty? No! A wahn God fa praise me! Oona ain tink A da try jes fa do wa people wahn, ainty? Ef A stillyet jes wahn fa please people, fa true A ain no saabant ob Christ.

How Paul Come fa Be a Postle

11 Me Christian bredren, A wahn oona fa know dat de Good Nyews wa A da preach ain nottin dat people done mek op. 12 Ain been no man wa fus tell me dis Good Nyews, an ain nobody laan me nottin bout um. Steada dat, Jedus Christ show um ta me, fa mek me ondastan de Good Nyews.

13 Oona done yeh bout de way A nyuse fa lib wen A beena folla God like de Jew people da folla God. Oona know A beena mek de people ob God choch suffa too bad. A ain hab no mussy pon um. A beena do all dat A able fa do fa stroy um. 14 A beena do plenty ting fa folla de way dat de Jew people da folla God. A beena do a heap mo den oda nyoung people like me. Cause A been wahn fa do dem ting wa we ole people laan we fa do, de way dey beena folla God, wid all me haat.

15 Bot God bless me fa true. E pick me fom way back fo A been bon, an e call me

fa saab um. 16 An wen e cide fa mek me know e Son, so dat A gwine go tell de Good Nyews bout um ta dem people wa ain Jew, A ain aks no oda poson fa tell me wa fa do. 17 Wen God call me, A ain gone op ta Jerusalem fa taak wid dem wa been postle fo me. Steada dat, A jes gone right way ta Arabia. Den A come back ta Damascus. 18 E tek shree yeah atta A bleebe pon Jedus Christ, fo A gone op ta Jerusalem fa taak ta Peter. An A stay dey wid um fa fifteen day. 19 A ain see none ob dem oda postle, cep fa jes James, de Lawd broda.

20 All wa A da set down yah true fa sho. God know A ain da tell oona no lie!

21 Atta A come outta Jerusalem, A gone ta Syria an Cilicia. 22 Jurin dat time dey, de Christian dem wa been dey een de choch dem een Judea, dey ain been know me yet. 23 Dey jes beena yeh people da taak say, "Dat man wa nyuse fa mek we suffa, now e da tell all de people, say dey oughta bleebe pon Jedus Christ. E beena try fa stroy all dem wa bleebe pon Jedus!" 24 So all dem people yah beena praise God fa wa e da do shru me.

Paul an de Oda Postle Dem

2 1 Atta foteen yeah, A gone back op ta Jerusalem. Barnabas gone long wid me, an A tek Titus long too. 2 A gone ta Jerusalem cause God show me dat A oughta go dey. A hab meetin wid jes de leada dem ob de choch an splain ta um de message ob Good Nyews dat A da tell ta de people wa ain Jew. A meet wid jes de leada dem, cause A ain wahn fa hab de wok wa A beena do an de wok wa A da do now mount ta nottin. 3 Titus, wa come wid

16 To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:

17 Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.

18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.

19 But other of the apostles saw I none, save James the Lord's brother.

20 Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.

21 Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;

22 And was unknown by face unto the churches of Judaea which were in Christ:

23 But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.

24 And they glorified God in me.

Chapter 2

1 Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with me also.

2 And I went up by revelation, and communicated unto them that gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.

3 But neither Titus, who was with me, being

a Greek, was compelled to be circumcised:

4 And that because of false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:

5 To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.

6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person:) for they who seemed to be somewhat in conference added nothing to me:

7 But contrariwise, when they saw that the gospel of the uncircumcision was committed unto me, as *the gospel of the circumcision was* unto Peter;

8 (For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)

9 And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we *should go* unto the heathen, and they unto the circumcision.

me, e a Greek. Stillyet, dey ain eben mek um git circumcise. 4 Dey been some people dey dat beena mek like dey bleebe pon Jedus Christ. Dey sneak een mongst we fa find out bout wa we bleebe. Dey see dat cause we trus een Jedus Christ, we free fa do all ting wa God wahn we fa do. An dem people dey been wahn fa mek we slabe ta de Jew Law. 5 Bot we ain gree eben one minute fa leh um change de true message ob de Good Nyews. Cause we wahn dat true Good Nyews fa be wid oona an be sabe faeba fa oona.

6 Now dem people een Jerusalem dat dey say leada een de choch, dey ain tell me nottin fa mek me change de message ob de Good Nyews dat A beena tell people. Ain no neba mind ta me who dem people da, cause God ain neba jedge nobody coddin ta wa e appeah fa be. 7 So dem choch leada see dat dey ain oughta change nottin bout de Good Nyews dat A beena tell. Bot dey see dat fa true, God been pick me an sen me fa go tell de people wa ain Jew de Good Nyews. Same way, God pick Peter an sen um fa tell de Jew people. 8 Cause God powa beena wok een me fa sen me fa go tell de Good Nyews ta de people dat ain Jew, jes like God powa beena wok een Peter fa sen um fa go tell de Jew people. 9 James, Peter, an John, dem wa people say been de big leada dem een de choch, dey see dat God been bless me fa gii me dis special wok yah fa do. So dey shake me han an Barnabas han, fa show dat we one een we wok fa God. Dey gree wid we dat we oughta go wok mongst de people wa ain Jew, an dey oughta go wok mongst de Jew people. 10 Dey jes aks we fa do one

ting say, "Leh we keep on da hep de Jew people wa ain hab nottin." An dat wa A been wahn fa do all de time.

Peter an Paul at Antioch

11 Wen Peter come ta Antioch, e beena do sompin wa A ain gree wid. An A tell um dat, cause fa sho e ain beena do right. 12 Dis wa happen: James been sen some people ta Antioch. Now fo dey git dey, Peter nyuse fa nyam wid de Christian dem wa ain Jew. Bot atta dem people dat James sen git dey, Peter ain wahn fa nyam no mo wid dem Christian wa ain Jew. Cause e beena scaid ob dem dat say dey oughta circumcise all de Christian man dem wa ain Jew. 13 Den de oda Jew Christian bredren too, dey staat fa do wa dey know ain right. Dey do same way Peter beena do, an dey stop fa nyam wid de Christian wa ain Jew. Eben Barnabas cide fa go dey way an do wa e know ain right. 14 Den A come an see dat dey ain do right coddin ta de true wod, wa de Good Nyews. So A stanop fo all de Christian dem, an A tell Peter say, "Ya a Jew, stillyet ya beena lib like ya ain no Jew. Ya ain beena do wa Jew people do. Now den, hocomme ya da try fa mek dem wa ain Jew do jes like Jew people?"

God Sabe People

Cause Dey Trus een Christ

15 Fa true, we fada an modda dem, dey Jew people. We ain been bon ta people dat ain Jew, dem we call sinna. 16 Stillyet, we know dat jes cause a poson da do wa de Jew Law say e haffa do, dat ain gwine mek ebryting right twix dat poson an God. Wen e trus een Jedus Christ, jes dat wa mek

10 Only *they would* that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.

11 But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.

12 For before that certain came from James, he did eat with the Gentiles: but when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.

13 And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.

14 But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Peter before *them* all, If thou, being a Jew, livest after the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?

15 We *who are* Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,

16 Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by

the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.

17 But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is therefore Christ the minister of sin? God forbid.

18 For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.

19 For I through the law am dead to the law, that I might live unto God.

20 I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.

21 I do not frustrate the grace of God: for if righteousness *come* by the law, then Christ is dead in vain.

Chapter 3

1 O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?

2 This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of

ebryting right twix dat poson an God. Same way so, we too trus een Jedus Christ, so dat God mek ebrtyting right twix we an esef, cause we trus een Christ. Ain been cause we da do wa de Jew Law say we haffa do. God ain neba gwine mek ting right wid nobody jes cause dat one da do wa de Jew Law say. 17 We pit we hope pon God fa mek ebrtyting right twix esef an we, cause now we one wid Christ. Bot wiles we da hope dat way, ef e ton out dat we da sin jes like dem wa ain Jew, dat ain mean dat Christ da coax we fa sin, ainty? No, dat ain so! 18 Ef A staat fa build op wa A done been knock down, dat mean fa say A da broke de Law an A da sin fa true. 19 Cause A jes like somebody wa done dead, so de Jew Law ain hab no powa oba me no mo. Dat Law esef done mek me dat way. All dis happen so dat A kin lib fa God. 20 A done dead wid Christ pon de cross. Now Christ de one wa da lib een me an gii me life. Now A da trus een God Son, wa lob me an gii e life fa me sake, an dat mek me lib de way A da lib. 21 So den, A ain gwine say de way God gii e blessin ain wot nottin. Ef somebody kin do wa de Jew Law say e haffa do, an dat kin mek all ting right twix dat poson an God, den dat mean fa say Christ done dead fa nottin!

Wen We Trus God, We Lib de True Life

3 1 People ob Galatia! Oona ain got no sense! Whodat da mix op oona til oona ain know wa oona da do? A beena tell oona cleah as day, how people kill Jedus Christ pon de cross. 2 Oona tell me jes dis. God ain gii oona e Sperit cause oona da do wa de Jew Law tell oona fa do,

ainty? E gii oona e Sperit cause oona yeh de Good Nyews an bleebe um, ainty dough? 3 Oona ain got no sense? God Sperit mek oona staat fa lib dis nyew way. Fa sho, oona ain wahn fa try fa lib de res ob oona life oona own way, jes by oona own powa, ainty? 4 Oona tink say all wa happen ta oona ain mean nottin? Fa true, dat haffa mean plenty ta oona! 5 God ain da gii oona de Sperit an mek miracle happen mongst oona cause oona da do wa de Jew Law tell oona fa do, ainty? E da do all dat jes cause oona yeh de Good Nyews an bleebe um.

6 Now den, leh we tink bout wa happen ta Abraham. Dey write een God Book say, "Abraham trus God, an cause ob dat, all ting been mek scraight twix esef an God." 7 So den, oona oughta ondastan dat de people wa trus een God fa true, dey Abraham chullun chullun. Dey Abraham chullun chullun mo den dem wa done been bon ta Abraham fambly. 8 Fo e happen, God Book been say God gwine mek ebryting right twix esef an dem people dat ain Jew, wen dey trus pon um fa true. An fo e happen, wa dey done write een God Book show how Abraham been yeh de Good Nyews wen God tell um say, "A gwine nyuse ya fa bless all de people een de wol." 9 Abraham trus een God fa true, an God bless um. Same way, God da bless all dem dat trus een um fa true, jes like e bless Abraham.

10 De one wa tink ebrtyting gwine be right twix um an God cause e da try fa do wa de Jew Law say, dat one dey da lib all de time da know God gwine pit e cuss pon um. Cause dey write een God Book say, "God gwine pit e cuss pon de one wa ain da

the law, or by the hearing of faith?

3 Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

4 Have ye suffered so many things in vain? if it be yet in vain.

5 He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, *doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?*

6 Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

7 Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.

8 And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, *saying*, In thee shall all nations be blessed.

9 So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.

10 For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed is every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

11 But that no man is justified by the law in the sight of God, *it is evident*: for, The just shall live by faith.

12 And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.

13 Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed is every one that hangeth on a tree:

14 That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Brethren, I speak after the manner of men; Though *it be* but a man's covenant, yet *if it be* confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto.

16 Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And

do all de time all dat de Book ob da Jew Law say." 11 Now den, ebrybody kin see dat God ain mek nottin right twix esef an a poson jes cause dat one da do wa de Law say e haffa do. Cause God Book tell we say, "Wen somebody trus een God, God mek ebryting right twix esef an dat one, an dat gwine mek dat poson lib de true life." 12 Bot ef oona da do all wa de Law say, dat ain tall de same as wen a poson da trus een God. God Book say, "Ef somebody da do wa de Law say, den e gwine git de life dat de Law say e git."

13 Bot Christ done mek we free. E mek de Law so e ain hab no cuss pon we no mo. Cause Christ leh um cuss um fa dead pon de cross fa we sake, like dey write een God Book say, "God gwine cuss de poson dey hang pon a tree." 14 Jedus Christ mek we free so dat cause ob wa e done do, de people dat ain Jew gwine git de blessin jes like e promise Abraham, so dat we gwine git God Sperit wa e promise cause we trus een God.

De Jew Law an de Promise wa God Gii

15 Me Christian bredren, A gwine taak bout ting dat we all know. De promise ob God same like wen two people gree bout sompin an sign a paper fa say dat. Dat mean fa say dey mek a cobnant. Ain nobody kin change wa dey gree fa do een dat cobnant an pay no tention ta um. An nobody kin add mo wod ta um needa. 16 Now den, God mek e promise den ta Abraham an ta de chile ob e chullun chullun. God Book ain say, "an ta ya chullun chullun," cause e ain beena taak bout a whole heapa people wa all been

Abraham chullun chullun. God Book say, “an ta de chile ob ya chullun chullun.” Dat mean fa say God beena taak bout jes one poson, an dat one de Christ. 17 A da tell oona, God been mek a cobnant wid Abraham, an e promise fa do wa e tell Abraham e gwine do. Wen God gree fa mek dis cobnant yah, e wait fo hundud an tirty yeah fo e gii de Jew people de Law. An dis Law yah ain neba gwine change wa God promise, or mek dat come ta nottin. 18 Ef wa God gii come ta somebody cause dat one da do jes wa de Law say, den dat mean fa say dat blessin ain come ta de poson cause ob wa God promise e gwine do. Bot God promise dat blessin ta Abraham, an dat wa mek God gim de blessin.

19 So den, wa mek God gii people de Jew Law? God gii people de Law atta e gim de cobnant fa show um dat dey da sin. An God mek de Law fa las til Christ come. Christ de chile ob Abraham chullun chullun. An e de one wa God taak bout wen e mek de promise. God sen some angel dem fa come gii Moses de Law. An Moses been de poson wa gone tween God an de Jew people. E pass de Law on ta de people dem. 20 Now dey ain no need fa a oda poson fa go tween, cep wen dey mo den jes one poson. An God, e jes one, an ain need no oda poson fa go tween.

Wa God Wahn de Law fa Do

21 Fa true, de wod ob de Law ain ginst wa God done promise, ainty? No, not eben a leeleele bit! Cause ef God done gii people some special kind ob law dat kin mek um lib, den fa true, God been gwine

to thy seed, which is Christ.

17 And this I say, *that* the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.

18 For if the inheritance *be* of the law, it is no more of promise: but God gave it to Abraham by promise.

19 Wherefore then *serveth* the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; *and it was* ordained by angels in the hand of a mediator.

20 Now a mediator is not a *mediator* of one, but God is one.

21 Is the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could have

given life, verily righteousness should have been by the law.

22 But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

23 But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

24 Wherefore the law was our schoolmaster to *bring us* unto Christ, that we might be justified by faith.

25 But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.

26 For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.

27 For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ.

28 There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.

29 And if ye be Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.

Chapter 4

1 Now I say, *That* the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;

2 But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

mek ebryting right twix dem people an esef wen dey do wa dat special law say. 22 Bot dey write een God Book say, sin da rule all de wol, so dat God gwine gii dem wa trus een Jedus Christ wa e promise fa gim. An wa e promise fa gim come jes wen dey trus een Jedus.

23 Fo de time come wen people been able fa trus een Jedus Christ, de Jew Law dat Moses gii we beena guard we like we been prisona. We been shet op een de jailhouse by de law til dat time come wen God show people de way dey oughta trus een Jedus. 24 So den, til Christ come, de Jew Law been like a poson wa da rule oba we fa try fa mek we do wa we oughta do. De law done dis so dat wen Christ done come, God been able fa mek ebryting right tween we an esef wen we trus een Christ. 25 Bot now dat we kin trus een Christ, de Jew Law ain rule oba we no mo.

26 Cause oona trus een Jedus Christ, God done mek all ob oona e chullun. 27 Ebry one ob oona wa done git baptize, oona come fa be one wid Christ, an so oona all come fa be like Christ. 28 Jew an dem wa ain Jew, slabe an free man, man an ooman, all ob oona come fa be one een Jedus Christ. 29 Cause oona all blongst ta Christ, dat mean fa say oona Abraham chullun chullun, an oona gwine git wa God promise fa gii ta Abraham chullun chullun.

4 1 Wa A mean fa say, wen a poson stillyet a leetle chile, e ain gwine git de propaty dat e fada promise um. Wen e a chile, dey gwine treat um like a saabant, eben dough e got all dat propaty. 2 Wiles e still a chile, dey people wa tek cyah ob um.

Dey gwine show um wa fa do an dey gwine be sponsable fa um bout de propaty dat gwine come ta um. Dey gwine do dat til e fada say de time done come fa leh e chile do um. **3** Same way, we, too, been slabe ta de sperit dem wa da rule oba de wol, wen we been like leetle chullun, fo we been ondastan de trute bout God. **4** Bot wen de right time come, God sen e Son eenta de wol. E hab a modda jes like all people hab, an e do wa de Jew Law say. **5** E come fa sabe de people wa dey onda de Jew Law, so dat we all kin come fa be God own chullun.

6 An cause oona come fa be God chullun, God sen de Sperit ob e Son eenta we haat. An dat de Sperit dat call out ta God say, "Fada, me Fada!" **7** So den, oona ain no slabe no mo. Ebry one ob oona, ya God chile, an cause ya God chile, e gwine gii ya all dat e got fa gii ta e chullun.

Paul Consaan Bout de People een Galatia

8 Oona ain been know God, so oona been slabe ta dem ting dey call "god" wa ain no god tall. **9** Bot now dat oona come fa know God, A oughta say, now dat God know oona, how come oona da ton back fa be slabe gin ta dem sperit wa da rule oba de wol. Dey ain got no scrent an dey ain wot nottin. Fa sho, oona ain wahn fa be dey slabe all oba gin, ainty? **10** Oona got special day an mont an season an yeah wa oona da celebrate cause oona tink dat gwine mek God sattify wid oona. **11** Fa true, A consaan bout oona. Oona mean fa say, all wa A done fa hep oona been fa nottin?

12 Me Christian bredren, A da beg oona,

3 Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:

4 But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

5 To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

6 And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

7 Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

8 Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

9 But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

10 Ye observe days, and months, and times, and years.

11 I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

12 Brethren, I beseech you, be as I *am*; for I *am*

as ye *are*: ye have not injured me at all.

13 Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.

14 And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, *even* as Christ Jesus.

15 Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if *it had been* possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

16 Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

17 They zealously affect you, *but* not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

18 But *it is* good to be zealously affected always in a good *thing*, and not only when I am present with you.

19 My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

21 Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

be like me, cause A come fa be like oona. Oona ain done me no bad ting. 13 Oona know hoccome A fus tell oona de Good Nyews bout Jedus Christ. Cause A been sick, A git de chance fa preach ta oona. 14 Wen A been sick down, dat mek ting haad fa oona fa true. Stillyet, oona ain neba hole me cheap. Oona ain say A ain wot nottin. Steada dat, oona treat me too good an tek me een, jes like oona tek een one ob God angel. Oona tek me een, jes like oona tek een Jedus Christ. 15 Oona been too heppy! Wa happen fa change all dat? Fa true, A know oona been ready fa gii me ebyrting oona got, eben ef A aks oona fa tek out ya own eyeball an gim ta me. 16 Now cause A da tell oona de trute, oona tink say A done come fa be oona enemy?

17 Dem oda people da try haad fa hab oona go dey way, bot dey ain op ta no good fa oona. Dey wahn fa mek oona stop gree wid me so dat oona kin try mo haada fa folla dey way. 18 E a fine ting fa try haad ef oona wahn fa do good. An oona oughta do like dat all de time, eben wen A ain dey wid oona. 19 Me deah chullun, A da feel pain fa oona sake. An dis pain dat A feel, e jes like de pain dat a ooman feel wen e chile wahn fa bon. A gwine feel dis pain yah til oona come fa lib like people wa hab Christ een um fa true. 20 Wid all me haat A wahn fa be wid oona now, so dat A kin stop da taak scrong wod ta oona. A so consaan bout oona, A ain know wa fa do.

Hagar an Sarah

21 See yah, oona wa wahn fa hab de Jew Law rule oba oona, oona ain ondastan fa

true wa de Jew Law say, ainty? 22 Dey write een de Law, say Abraham git two son. One ooman wa been de slabe ob e wife, e bon one ob Abraham son. An e wife, wa been a free ooman, bon de oda one. 23 De ooman dat ain been free been wid chile an bon Abraham son de way ooman da bon chullun. Bot de son dat Abraham wife, de free ooman, bon, e bon um cause God done been promise Abraham dat chile dey. 24 Now den, wa happen wid Abraham two son mean two diffunt ting. De two ooman, dey like two diffunt cobnant. One ob de cobnant dem come fom Mount Sinai. De ooman wa ain free, name Hagar, stan fa dat cobnant, an Hagar chullun ain been free wen dey bon. 25 Wen we da taak bout Hagar, we da taak bout Mount Sinai een Arabia. An wen we da taak bout Hagar, we kin taak too bout Jerusalem today. Jes like Hagar ain free an e hab jes chullun dat ain free, same way so Jerusalem ain free, an all de people ob dat city ain free needa. 26 Bot de Jerusalem wa dey een heaben, e free, an dat Jerusalem dey, e like we modda. 27 Cause dey write een God Book say,

“Rejaice, oona wa ain able
fa hab no chullun!

Oona wa ain neba feel de pain
fa bon chullun,

shout loud cause ya glad!

Cause de ooman dat e man done lef,
e gwine hab mo chullun

den de ooman wa dey wid e man.”

28 So den, me Christian bredren, oona God chullun, cause dat de way God promise e gwine happen. Same way, Abraham git e son, Isaac, cause God

22 For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bond-maid, the other by a free-woman.

23 But he *who was of the bondwoman* was born after the flesh; but he of the freewoman *was by promise.*

24 Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

25 For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

26 But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

27 For it is written, Rejoice, *thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.*

28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

29 But as then he that was born after the flesh persecuted him *that was born* after the Spirit, even so *it is* now.

30 Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.

31 So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.

Chapter 5

1 Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

2 Behold, I Paul say unto you, that if ye be circumcised, Christ shall profit you nothing.

3 For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.

4 Christ is become of no effect unto you, who-soever of you are justified by the law; ye are fallen from grace.

5 For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.

6 For in Jesus Christ neither circumcision availeth any thing, nor

promise dat. 29 Een dat time dey, Abraham son wa Hagar bon like ooman da bon chullun, e mek dat oda son suffa wa been bon cause ob wa God Sperit promise. An de same ting happen now. 30 Bot wa dat dey write een God Book? Dey write dey say, "Mus mek de ooman dat ain free go way, an e son mus go too. Cause de son ob de ooman wa ain free ain neba gwine hab no paat ob de fada propaty. De son ob de wife wa free, dat de son wa gwine git de propaty." 31 So den, me Christian bredren, we ain chullun ob de ooman wa ain free. We chullun ob de wife wa free.

Christ Done Set We Free

5 1 Christ mek we free so dat we gwine be free people fa true. So den, leh we stan strong an lib de way free people oughta lib. Mus dohn leh people mek oona lib like slabe gin.

2 Now A, Paul, da tell oona say, ef oona gree fa leh um circumcise oona, dat mean dat wa Christ do fa oona ain wot nottin ta oona. Oona yeh wa A say? 3 A da waan oona gin say, ef a man gree fa leh um circumcise um, dat man mus do all de ting dem dat de Jew Law say. 4 Oona wa da tink ef oona do wa de Jew Law say, den all ting gwine be right twix oona an God, oona done ton oona back pon Christ an de blessin dem dat God wahn fa gii oona. 5 Fa we own paat, we da look fowaad ta wa we know gwine happen. God gwine mek all ting right twix we an esef. We da wait fa dat. God Sperit da hep we. An cause we trus een Christ, we da keep on. 6 Wen we one wid Jedus Christ, ef we git circumcise or ef we ain git circumcise, dat ain mean

nottin tall. Bot de ting wa matta mo den ebryting else, dat we trus een Christ. An people gwine see dis wen dey see how we da show lob ta oda people.

7 Oona beena do too well! Whodat mek oona stop do dem ting dat God tell oona fa do? Wa somebody do fa change oona haat? 8 Fa sho, God wa call oona ta esef ain change oona haat dat way. 9 Like people say, “E jes a leeleetle bit ob yeast wa dey tek fa mek plenty bread.” 10 God hep me know oona ain gwine gree wid wa some oda poson da tell oona, bot wid wa A tell oona. An God gwine judge dat one wa da git oona opsot. Ain mek no diffunce who e da.

11 Me Christian bredren, look at me own trouble yah. Ef like dey say, A still beena tell people dat dey haffa git circumcise, hoccome dey da mek me suffa so? Ef fa true A beena tell um dat dey haffa git circumcise, den people ain oughta still mek trouble wen A da tell um bout wa Christ det pon de cross mean. 12 De people wa da mek oona opsot, dey kin go all de way an castrate deyself.

13 Me Christian bredren, Christ call oona fa come ta um fa mek oona free. Bot jes cause oona free now, mus dohn tink oona kin leh oonasef do jes wasoneba oona sinful haat wahn fa do. Steada dat, oona mus hep one noda, cause oona lob one noda. 14 Cause all de Jew Law togeda come ta jes one law wa say, “Ya mus lob oda people same way ya lob yasef.” 15 Bot ef oona keep on like wile animal, da fight an gii one noda pain an suffrin, den oona mus look out, cause oona gwine stroy one noda.

uncircumcision; but faith which worketh by love.

7 Ye did run well; who did hinder you that ye should not obey the truth?

8 This persuasion *cometh* not of him that calleth you.

9 A little leaven leaveneth the whole lump.

10 I have confidence in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but he that troubleth you shall bear his judgment, who-soever he be.

11 And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offence of the cross ceased.

12 I would they were even cut off which trouble you.

13 For, brethren, ye have been called unto liberty; only *use* not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.

14 For all the law is fulfilled in one word, *even* in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.

15 But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.

16 This I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh.

17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that ye cannot do the things that ye would.

18 But if ye be led of the Spirit, ye are not under the law.

19 Now the works of the flesh are manifest, which are *these*; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,

20 Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,

21 Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told you in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.

22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith,

23 Meekness, temperance: against such there is no law.

Oona Oughta Lib da Do wa de Holy Sperit Tell Oona fa Do

16 A da tell oona say, oona oughta lib de way God Sperit tell oona fa lib. Den oona ain gwine do jes wasoneba ting oona sinful haat wahn fa do. 17 Wa we people wahn een we sinful haat ain tall wa God Sperit wahn. An wa God Sperit wahn, dat ain wa we people wahn. Wa God Sperit wahn an wa we sinful haat wahn, dem two da fight one noda all de time. Dis mean dat oona ain do wa oona wahn fa do. 18 Bot ef oona da lib een de way God Sperit tell oona fa lib, den de Law ain rule oba oona tall.

19 Ain nobody dat cyahn see wa people een dey sinful haat wahn fa do. People wahn fa lib loose an bad life wa ain deestent. 20 People wahn fa woshup op ta idol, an dey hoodoo one noda. Dey hate one noda an fight one noda. Dey cobish dey neighba propaty an git mad op wid one noda. Dey da pit deysef head ob oda people. Dey wide op eenta group an ain gree wid one noda. 21 Dey cobish. Dey dronka, an dey hab wile paaty. An dey do plenty oda bad ting like dem yah. A da waan oona jes like A beena waan oona, dem people dat lib dat way ain neba gwine hab God rule oba um.

22 Bot God Sperit da mek people good like a tree da grow good fruit. God Sperit da mek people lob one noda. E da mek um hab joy een dey haat. E da mek um gree wid one noda. E da mek um able fa beah trouble, an e da mek um hep one noda. E da mek um do good ta one noda. An e da mek um able fa do wa e wahn um fa do. 23 God Sperit da mek people so dat dey ain push one noda roun. An e da mek um so

dat dey ain do jes wa dey wahn fa do. Dey ain no law ginst people wa da lib dis way. 24 Dem people wa blongst ta Jedus Christ ain leh dey own sinful haat rule oba um no mo. Dey done dead ta deysef like somebody wa dead pon a cross. Dey ain do all dem bad ting no mo, dem ting wa dey own sinful haat wahn um fa do. 25 God Sperit gii we life. So den we mus leh um tell we de way we oughta lib. 26 We ain oughta git de big head, an we ain oughta mek oda people bex wid we. Fodamo, we mus dohn cobish ting wa one noda got.

Mus Hep One Noda

6 1 Me Christian bredren, ef somebody da do sinful ting an oona find out bout um, oona wa da do wa God Sperit tell oona oughta go hep dat one fa stop sin. Oona mus dohn taak scrong ta um. An mus watch out so dat oona, too, ain gwine wahn fa do ting wa ain right. 2 Wen sompin da trouble somebody an e da beah hebby load, oona mus hep um. Wen oona do dat, oona gwine do wa Christ chaage oona fa do. 3 Ef somebody tink e sompin great, wen fa true e ain nottin tall, e jes da mek a fool ob esef. 4 Ebrybody oughta tink bout wa e da do an cide ef e da do right. Ef e da do right, den e kin be sattify. E ain oughta look at wa oda people da do fa cide ef e da do right. 5 Cause ebrybody gwine haffa beah e own load.

6 De one dat dey da laan God wod ta, e oughta gii some ob all de good ting dem e hab ta e teacha wa da laan um.

7 Mus dohn mek a fool ob oonasef. Ain nobody kin fool God. Wasoneba oona plant, dat wa oona gwine haabis. 8 E jes

24 And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts.

25 If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

26 Let us not be desirous of vain glory, provoking one another, envying one another.

Chapter 6

1 Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.

2 Bear ye one another's burdens, and so fulfil the law of Christ.

3 For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.

4 But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.

5 For every man shall bear his own burden.

6 Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.

7 Be not deceived; God is not mocked: for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.

8 For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

9 And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.

10 As we have therefore opportunity, let us do good unto all *men*, especially unto them who are of the household of faith.

11 Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.

12 As many as desire to make a fair shew in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.

13 For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.

14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

like wen a faama plant seed, e gwine git wasoneba e plant. Same way, wen somebody do bad ting dat e sinful haat jes wahn fa do fa please esef, God gwine punish dat one. E gwine git stroy. An wen somebody do wa God Sperit tell um fa do fa please God, dat one gwine git haabis ob life dat ain neba gwine end. 9 So we mus dohn git tired fa do good. Cause ef we ain gii op, de time gwine come wen we gwine git a good haabis. 10 So den, any time we git de chance, we oughta do good ta all people, an eben mo ta we Christian bredren, cause dey blongst ta we fambly een Christ.

De Las Wod Paul Write een Dis Letta

11 Oona see de big letta dem A da mek, as A da write ta oona wid me own han now. 12 De people wa da try fa mek oona git circumcise, dey jes wahn fa show off an brag bout how dey body look. Dey da do all dat jes so dat people ain gwine mek um suffa. Cause people gwine mek um suffa ef dey taak bout how Christ done dead pon de cross fa sabe people. 13 Eben dem wa git circumcise ain do wa de Law say. Dey wahn fa hab oona git circumcise so dat dey kin brag, say oona done leh um circumcise oona. 14 Fa me own paat, A ain gwine brag bout nottin cep de det ob we Lawd Jedus Christ pon de cross. Cause Jedus done dead pon de cross, de way ob de wol ain mean nottin ta me no mo. A done dead ta dem way, an dis wol ain got nottin fa do wid me no mo. 15 Ef we git circumcise or ef we ain git circumcise, dat ain mean nottin tall. Bot de ting wa matta mo den all, e dat God change we life, mek we a

nyew kind ob people. 16 A da pray dat God gii peace an mussy ta all dem people wa lib dis way dat A done tell um, all dem wa God people.

17 Las ob all, mus dohn leh nobody bodda me no mo, cause A got de scar dem pon me body dat show A Jedus slabe.

18 Me Christian bredren, A da pray dat we Lawd Jedus Christ bless oona. Amen.

16 And as many as walk according to this rule, peace *be* on them, and mercy, and upon the Israel of God.

17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ *be* with your spirit.
Amen.